

Jer

Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיְהִי 1
דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
E-foi a-mim YHWH palavra-de dizendo
H1961 H0413 H3068 H1697 H0559

E veiu a mim a palavra do Senhor, dizendo:

הֲלֹא 2 וּקְרָאתָ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה לִמְבֹרֵי
Vai e-clama aos-ouvidos-de Yerushalayim dizendo Assim disse YHWH Lembrei-me
H1980 H7121 H0241 H3389 H0559 H3541 H0559 H3068 H2142

לְךָ לְבֹנֵי חַסְדֵי נְעוּרֶיךָ אֶהְבֵת כָּל־לִבִּי לְכַתֵּב אַחֲרַי בְּמִדְבָּר
de-ti bondade-de tua-juventude amor-de teus-desposórios teu-andar após-mim no-deserto
H0160 H3623 H3212

בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה:
em-terra não semeada
H0776 H3808 H2232

Vae, e clama aos ouvidos de Jerusalem, dizendo: Assim diz o Senhor: Lembro-me de ti, da beneficencia da tua mocidade, e do amor dos teus desposorios, quando andavas após mim no deserto, n'uma terra que se não semeava.

קָדֵשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־ אֲכָלֵי
Santo Yisrael para-YHWH primícias-de sua-colheita todos que-comem-dele
H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H3605 H0398

יְאֻשָׁמוּ רָעָה תִּבָּא אֲלֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה: פ
serão-culpados mal virá sobre-eles oráculo-de YHWH
H0816 H0935 H0413 H5002 H3068

Então Israel era sanctidade para o Senhor, e as primicias da sua novidade: todos os que comiam eram tidos por culpados; o mal vinha sobre elles, diz o Senhor.

שָׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכָל־ מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל:
Ouvi palavra-de YHWH casa-de Yaaqov e-todas famílias-de casa-de Yisrael
H8085 H1697 H3068 H3290 H3605 H4940 H3478

Ouvi a palavra do Senhor, ó casa de Jacob, e todas as familias da casa de Israel:

וְכֹה אָמַר יְהוָה מַה מָּצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל כִּי רָחֲקוּ
Assim disse YHWH Que acharam vossos-pais em-mim injustiça que afastaram-se
H3541 H0559 H3068 H4100 H4672 H0001 H7368

מֵעַל נִילְכוּ אַחֲרַי תְּהַבֵּל וְנִתְּנוּ לְבָבוֹ:
de-sobre-mim e-andaram após a- vaidade e-tornaram-se-vãos
H3212 H1892 H1891

Assim diz o Senhor: Que injustiça acharam vossos paes em mim, para se alongarem de mim, e se foram após a vaidade, e se tornaram levianos?

	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲנֹנִי	הִמְעֵלָה	יְהוָה	אֵינָה	אָמְרוּ	וְלֹא	6
	Mitsrayim	da-terra-de	(a)-nós	o-que-fez-subir	YHWH	Onde	disseram	E-não	
	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808	
	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	וְשׁוֹחָה	עֲרֵבָה	בְּאֶרֶץ	בְּמִדְבָּר	אֲנֹנִי	הִמְוֵלִיד	
	secura	em-terra-de	e-fossos	estepe	em-terra-de	no-deserto	(a)-nós	o-que-fez-andar	
	H6723	H0776	H7745	H6160	H0776		H0853	H3212	
שָׁם:	אָדָם	יָשָׁב	וְלֹא-	אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא-	בְּאֶרֶץ	וְצִלְמוֹת
ali	humano	habitou	e-não	homem	por-ela	passou	não	em-terra	e-sombra-de-morte
H8033	H0120	H3427	H3808	H0376			H3808	H0776	H6757

E não disseram: Onde está o Senhor, que nos fez subir da terra do Egypto? que nos guiou pelo deserto, por uma terra de charneças, e de covas, por uma terra de sequidão e sombra de morte, por uma terra pela qual ninguém passava, e homem nenhum morava n'ella?

	וְתִבְאוּ	וְטוֹבָה	פְּרִיָּה	לְאֹכַל	הַכֶּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל-	אֶתְכֶם	וְאָבִיא	7
	E-viestes	e-seu-bem	seu-fruto	para-comer	o-pomar	terra-de	a	(a)-vós	E-trouxe-vos	
	H0935	H2898	H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935	
		לְתוֹעֵבָה:	שְׁמָתָם	וְנַחֲלָתִי	אֶרְצִי	אֶת-	וְנִשְׁמָאוּ			
		abominação	fizestes	e-minha-herança	minha-terra	(a)	e-contaminastes			
		H8441		H5159	H0776	H0853				

E eu vos introduzi n'uma terra fértil, para comerdes o seu fructo e o seu bem; mas quando entrastes n'ella contaminastes a minha terra, e da minha herança fizestes uma abominação.

	לֹא	הַתּוֹרָה	וְתַפְּשִׁי	יְהוָה	אֵינָה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים	8
	não	a-lei	e-os-que-manejamos	YHWH	Onde	disseram	não	Os-sacerdotes	
	H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548	
	בְּכַעַל	נִבְּאוּ	וְהִנְבִּיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהִרְעִים	יָדְעוּנִי		
	por-Baal	profetizaram	e-os-profetas	contra-mim	transgrediram	e-os-pastores	conheceram-me		
		H5012	H5030		H6586		H3045		
					הִלְכוּ:	יֹעֵלוּ	לֹא-	וְאַחֲרָי	
					andaram	que-aproveitam	não	e-após	
					H1980	H3276	H3808		

Os sacerdotes não disseram: Onde está o Senhor? E os que tratavam da lei não me conheciam, e os pastores prevaricavam contra mim, e os prophetas prophetizavam por Baal, e andavam após o que de nada aproveita.

	בְּנִיכֶם	בְּנֵי	וְאֶת-	יְהוָה	נְאֻם-	אֶתְכֶם	אָרִיב	עַד	לָכֵן	9
	vossos-filhos	filhos-de	e-com	YHWH	oráculo-de	convosco	contenderei	ainda	Portanto	
			H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750		
							אָרִיב:			
							contenderei			
							H7378			

Portanto ainda contenderei convosco, diz o Senhor; e até com os filhos de vossos filhos contenderei.

	וּרְאוּ	מְאֹד	וְהִתְבּוֹנְנוּ	שְׁלַחוּ	וְקָדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּם	אֵינִי	עֲבְרוּ	כִּי	10
	e-vede	muito	e-considerai	enviai	e-a-Qedar	e-vede	Kittim	ilhas-de	passai	Porque	
	H7200	H3966	H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339			
								כַּזֹּאת:	הָיְתָה	הֵן	
								como-isto	houve	se	
								H2063	H1961	H2005	

Porque, passae ás ilhas de Chittim, e vêde; e enviae a Kedar, e attentae bem, e vêde se succedeu coisa semelhante.

11 תְּהַיְמִיר תְּהַיְמִיר גּוֹי אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הַמִּיר כְּבוֹדוֹ
 sua-gloria trocou E-meu-povo deuses não e-eles deuses nação Trocou
[H3519](#) [H4171](#) [H0430](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0430](#) [H4171](#)

בְּלוֹא יוֹעִיל:
 pelo-que-não aproveita
[H3276](#) [H3808](#)

Houve alguma nação que tenha trocado os seus deuses, ainda que não sejam deuses? Todavia o meu povo trocou a sua gloria pelo que de nada aproveita.

12 שְׁמוֹ שְׁמוֹיִם עַל-זֹאת וְשַׁעֲרֵי חֲרָבוֹ מְאֹד נְאֻם-יְהוָה:
 Espantem-se céus sobre isto e-arrepiem-se sequem-se muito oráculo-de YHWH
[H3068](#) [H5002](#) [H3966](#) [H2063](#) [H8064](#) [H8074](#)

Espantae-vos d'isto, ó céus! e pasmae; e sêde grandemente assolados, diz o Senhor.

13 כִּי-שְׁתֵּימָּה רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֵתִי עֲזָבוּ וּמְקוֹר מַיִם חַיִּים
 Porque duas maldades fez meu-povo a-mim abandonaram águas fonte-de vivas
[H4325](#) [H4726](#) [H0853](#) [H8147](#)

לְחַצְבֵּי לֶהֱם בְּאֵרוֹת בְּאֵרוֹת נִשְׁבְּרוּיִם אֲשֶׁר לֹא-יָכְלוּ הַמַּיִם:
 para-cavarem para-si cisternas cisternas quebradas que não podem as-águas
[H4325](#) [H3557](#) [H3808](#) [H7665](#) [H0877](#) [H0877](#) [H2672](#)

Porque o meu povo fez duas maldades: a mim me deixaram, o manancial de aguas vivas, e cavaram cisternas, cisternas fendidas, que já não reteem aguas.

14 הַעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אִם-יָלִיד בַּיִת הוּא מְדוּעַ הָיָה לְבָּז:
 Servo Yisrael ou nascido-de casa ele Por-que tornou-se presa
[H0957](#) [H1961](#) [H4069](#) [H1931](#) [H3211](#) [H3478](#) [H5650](#)

Acaso é Israel um servo, ou nascido em casa? porque pois veiu a ser preza?

15 עָלָיו יִשְׁאָנוּ כְּפָרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיִּשְׁתּוּ אֶרְצוֹ לְשֹׁמֵה
 Sobre-ele rugem leões-jovens deram sua-voz e-puseram sua-terra desolação
[H8047](#) [H0776](#) [H7896](#) [H5414](#) [H7580](#)

עָרָיו [נִצְתָה] (נִצְתָה) מִבְּלִי יָשָׁב:
 suas-cidades [Q] estão-queimadas sem habitante
[H3427](#) [H1097](#) [H3341](#) [H3341](#)

Os filhos de leão bramaram sobre elle, levantaram a sua voz; e pozeram a sua terra em assolação; as suas cidades se queimaram, e ninguém habita n'ellas.

16 גַּם-בְּנֵי-נֹף וְתַחֲפָנֶס]
 Também filhos-de Nof e-Tachpanches [Q] quebraram-te coroa-da-cabeça
[H6936](#) [H8471](#) [H8471](#) [H5297](#) [H1571](#)

Até os filhos de Noph e de Tachphanes te quebraram o alto da cabeça.

17 תְּלוֹא-זֹאת תַּעֲשֶׂה-לָּךְ עֲזַבְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעֵת מוֹלִיכְךָ
 Não isto fez-a-ti teu abandonares (a) YHWH teu-Deus no-tempo-de guiar-te
[H3212](#) [H6256](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#)

בְּדַרְךְךָ:
 no-caminho
[H1870](#)

Porventura tu não te fazes isto a ti mesmo? pois deixas ao Senhor teu Deus, no tempo em que elle te guia pelo caminho.

18 וְעַתָּה מַה-לָּךְ לְדַרְךְ מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מִי שִׁחֹר וְיִמָּה- E-que Shichor águas-de para-beber Mitsrayim caminho-de para-ti que E-agora H4100 H7883 H4325 H8354 H4714 H1870 H4100 H6258

לָּךְ לְדַרְךְ אֲשׁוּר לְשִׁתּוֹת מִי נְהַר: rio águas-de para-beber Ashur caminho-de para-ti H5104 H4325 H8354 H0804 H1870

Agora, pois, que te importa a ti o caminho do Egypto, para beberes as aguas de Sihor? e que te importa a ti o caminho da Assyria, para beberes as aguas do rio?

19 תִּסְרַף רַעֲתֶךָ וּמִשְׁבוֹתֶיךָ תוֹכַחְךָ וְדַעִי וְרָאִי כִי-רַע mau que e-vê e-sabe repreender-te-ão e-tuas-apostasias tua-maldade Castigar-te-á H7200 H3045 H3198 H4878 H3256

וְנָמְרָא עֲזַבְךָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלֹא פִחַדְתִּי אֵלַיךְ אוֹרָאִל-de em-ti meu-temor e-não teu-Deus YHWH (a) teu-abandonares e-amargo H5002 H0413 H6345 H3808 H0430 H3068 H0853 H4751

אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת: Exércitos YHWH Senhor H3069 H0136

A tua malícia te castigará, e os teus apartamentos te reprehenderão: sabe, pois, e vê, quão mal e amargo é deixares ao Senhor teu Deus, e não teres o meu temor contigo, diz o Senhor Jehovah dos Exércitos.

20 כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֲלֶיךָ נִתְקַתִּי מִזֹּסֶרֶתֶיךָ וְתֹאמְרִי לֹא Porque desde-antigamente quebrei teu-jugo rompi tua-ataduras e-disseste Não H3808 H0559 H4147 H5423 H5923 H7665 H5769

[אעבר] (אֶעֱבֹר) כִּי עַל-כֹּל גִּבְעָה גִבְעָה וְתַחַת כָּל-עֵץ אֲרֵבֶרֶךְ אֲרֵבֶרֶךְ אֲרֵבֶרֶךְ Porque transgredirei [Q] H5674 H5647

רַעֲוֵן אַתָּה צִעָה זֹנָה: prostituta encurvas-te tu verde H2181 H6808

Quando eu já ha muito quebrava o teu jugo, e rompia as tuas ataduras, dizias tu: Nunca mais transgredirei; comtudo em todo o outeiro alto e debaixo de toda a arvore verde te andas encurvando e fornicando.

21 וְאַנְכִּי נִשְׁעַתִּיךָ שֹׁק כֹּלָה זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נִהַפַּכְתָּ E-eu plantei-te videira-excelente toda-ela semente verdadeira como pois te tornaste para mim uma planta degenerada de vide estranha? H5193 H0595 H2233 H3605 H0571 H2195

לִי סוּרֵי הַנֶּפֶן נִכְרֵיהָ: estrangeira a-vinha ramos-degenerados-de para-mim H5237 H1612 H5494

Eu mesmo te plantei por vide excellente, e todo fiel semente: como pois te tornaste para mim uma planta degenerada de vide estranha?

22 כִּי אִם-תִּכְבְּסֵי בְנֹתַר בְּרִית לָךְ בְּרִית נִכְתָּם Porque se lavares-te com-natirão sabão manchada H3526 H5427 H1287 H3799

עוֹנֵךְ לְפָנַי נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה: tua-iniquidade diante-de-mim oráculo-de Senhor YHWH H6440 H5002 H0136 H3069 H5771

Pelo que ainda que te laves com salitre, e amontoes sabão, comtudo a tua iniquidade está apontada diante de mim, diz o Senhor Jehovah.

23 איך תאמרי לא נטמאתי אחרי הבעלים לא הלכתי ראי דרכך
 teu-caminho Vê andei não os-Baals após contaminei-me Não dizes Como
[H1870](#) [H7200](#) [H1980](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0559](#)

בניא דעי מנה עשית בכרה קלה משרכת דרכיה: seus-caminhos que-entrecruza ligeira camela fizeste que sabe no-vale
[H1870](#) [H8308](#) [H7031](#) [H1072](#) [H4100](#) [H3045](#) [H1516](#)

Como dizes logo: Não estou contaminado nem andei após os baalins? vê o teu caminho no valle, conhece o que fizeste: dromedaria ligeira és, que anda torcendo os seus caminhos.

24 ופרה למד מדבר באנת [נפשו] (נפשה) שאפה רוח תאנתה
 seu-cio vento aspira sua-alma [Q] no-desejo-de deserto acostumada-ao Jumenta
[H7307](#) [H5315](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3928](#) [H6501](#)

מי ישיבנה כל- מבקשיה לא ייעפו בחדשה ימצאונה: acharão-ela em-seu-mês cansam-se não que-buscam-ela todos fará-voltar-ela quem
[H4672](#) [H2320](#) [H3286](#) [H3808](#) [H1245](#) [H3605](#) [H7725](#) [H4310](#)

Jumenta montez, acostumada ao deserto, que, conforme o desejo da sua alma, sorve o vento, quem deteria o seu encontro? todos os que a buscarem, não se cançarão; no mez d'ella a acharão.

25 מנעי רגלך מיחף [וגורנדן] (וגרונך) מצמאה ותאמרי נואש לא Impede teu-pé de-descalço de-descalço e-tua-garganta [Q] de-descalço teu-pé Impede
[H3808](#) [H2976](#) [H0559](#) [H6773](#) [H1627](#) [H1637](#) [H3182](#) [H7272](#) [H4513](#)

כי אהבתי זרים ואחריהם אלה: irei e-após-eles estranhos amei porque
[H3212](#) [H0157](#)

Retem o teu pé de ser descalço, e a tua garganta de ter sede: porém tu dizes: Não ha esperança: não; porque amo os estranhos, e após elles andarei

26 כבשת נגב כי ימצא כן הכישו בית ישראל
 Yisrael casa-de envergonharam-se assim é-achado quando ladrão Como-vergonha-de
[H3478](#) [H0954](#) [H4672](#) [H1590](#) [H1322](#)

המה מלכהם שריהם וכהניהם ונביאיהם: e-seus-reis seus-príncipes e-seus-sacerdotes e-seus-profetas
[H5030](#) [H3548](#) [H8269](#) [H4428](#) [H1992](#)

Como fica confundido o ladrão quando o apanham, assim se confundem os da casa de Israel; elles, os seus reis, os seus principes, e os seus sacerdotes, e os seus prophetas,

27 אמרים לעץ אבי אתה ולאבן את [ילדתני] (ילדתני) כי פגו
 viraram Porque geraste-nos [Q] Tu e-à-pedra tu Meu-pai ao-pau Dizendo
[H6437](#) [H3205](#) [H3205](#) [H0068](#) [H0001](#) [H6086](#) [H0559](#)

אלי ערף ולא פנים ובעת ובעת קומה יאמרו רעתם e-no-tempo-de face e-não costas a-mim
[H3467](#) [H0559](#) [H6256](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0413](#)

Que dizem ao páu: Tu és meu pae; e á pedra: Tu me geraste; porque me viraram as costas, e não o rosto: porém no tempo do seu trabalho dirão: Levanta-te, e livra-nos.

28 ואיה אשר עשית לך יושיעוך אם יקומו ובעת
 no-tempo-de salvarem-te se Levantem-se para-ti fizeste que teus-deuses E-onde
[H6256](#) [H3467](#) [H0430](#) [H0346](#)

כי מספר עריך היו אלהיך יהודה: ובעת
 § Yehudah teus-deuses foram tuas-cidades número-de porque tua-calamidade
[H3063](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4557](#)

Onde pois estão os teus deuses, que fizeste para ti? que se levantem, se te podem livrar no tempo do teu trabalho: porque os teus deuses, ó Judah, são tantos em numero como as tuas cidades.

יהוה:	נָאִם-	בִּי	פָּשַׁעְתֶּם	כֻּלְכֶם	אֵלַי	תִּרְיִבוּ	לְמָה	29
YHWH	oráculo-de	contra-mim	transgredistes	Todos-vós	contra-mim	contendeis	Por-que	
H3068	H5002		H6586	H3605	H0413	H7378	H4100	

Porque contendeis comigo? todos vós transgredistes contra mim, diz o Senhor.

חַרְבְּכֶם	אָכְלָהּ	לָקְחוּ	לֹא	מוֹסֵר	בְּנֵיכֶם	אֶת-	הַכִּיתִי	לְשׂוֹאֵ	30
vossa-espada	Devorou	receberam	não	correção	vossos-filhos	(a)	feri	Em-vão	
H2719	H0398	H3947	H3808	H4148		H0853	H5221	H7723	
					מְשֻׁחֵית:	כְּאַרְיֵה	נְבִיאֵיכֶם		
					destruidor	como-leão	vossos-profetas		
					H7843		H5030		

Em vão castigareis os vossos filhos; não aceitarão o castigo: a vossa espada devorou os vossos profetas como um leão destruidor.

אֶרֶץ	אִם	לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	הַמִּדְבָּר	יְהוָה	דְּבַר-	רְאוּ	אַתֶּם	הַדֹּר	31
terra-de	ou	para-Yisrael	fui	Deserto	YHWH	palavra-de	vede	vós	Geração	
H0776		H3478	H1961		H3068	H1697	H7200		H1755	
	אֵלַיךְ:	עוֹד	נָבֹא	לֹא-	רָדְנוּ	עַמִּי	אָמְרוּ	מָדוּעַ	מֵאֲפָלְיָה	
	a-ti	mais	viremos	não	Vagamos	meu-povo	disse	Por-que	trevas	
	H0413	H5750	H0935	H3808	H7300		H0559	H4069	H3991	

Oh geração! considera e vós a palavra do Senhor: porventura tenho eu sido para Israel um deserto? ou uma terra da mais espessa escuridão? porque pois diz o meu povo: Temos determinado nunca mais vir a ti.

אֵין	יָמִים	שָׁכַחְוִנִי	וְעַמִּי	קִשְׂרֵיהָ	כִּלְהָ	עֲדֵיהָ	בְּתוּלָהּ	הַתְּשַׁכַּח	32
sem	dias	esqueceu-me	E-meu-povo	suas-faixas	noiva	seus-adornos	virgem	Esquece	
H0369	H3117	H7911		H7196	H3618	H5716	H1330	H7911	
								מִסְפָּר:	
								número	
								H4557	

Porventura esquece-se a virgem dos seus enfeites, ou a esposa dos seus sendaes? todavia o meu povo se esqueceu de mim, innumeráveis dias.

הַרְעוֹת	אֶת-	גַּם	לְכֹן	אַהֲבָה	לְבַקֵּשׁ	דְּרָכָיךְ	תִּישְׁבִי	מַה-	33
as-más	(a)	também	Portanto	amor	para-buscar	teu-caminho	embelezas	Que	
	H0853	H1571		H0160	H1245	H1870	H3190	H4100	
					דְּרָכַיךְ:	אֶת-	(לְמַדְתִּי)	לְמַדְתִּי	
					teus-caminhos	(a)	ensinaste	[Q]	
					H1870	H0853	H3925	H3925	

Porque enfeitas o teu caminho, para buscares o amor? de sorte que até ás malignas ensinaste os teus caminhos.

לֹא-	נְקִיִּים	אֲבִיוֹנִים	נַפְשׁוֹת	דָּם	נִמְצָאוּ	בְּכַנְפֵיךְ	גַּם	34	
não	inocentes	pobres	almas-de	sangue-de	foi-achado	nas-tuas-abas	Também		
H3808		H0034	H5315	H1818	H4672	H3671	H1571		
			אֵלֶּה:	כָּל-	עַל-	כִּי	מִצְאָתִים	בְּמַחְתָּרַת	
			estas	todas	sobre	mas	achei-os	em-arrombamento	
			H0428	H3605			H4672	H4290	

Até nas orlas dos teus vestidos se achou o sangue das almas dos inocentes e necessitados: o que não achei minando, mas em todas estas coisas.

נשפט	הנני	ממני	אפו	שב	אך	נקיתי	כי	והאמרי	35
judgando	Eis-me	de-mim	sua-ira	voltou-se	certamente	sou-inocente	Porque	E-disseste	
H8199	H2009		H0639	H7725	H0389	H5352		H0559	

חטאתי:	לא	אמרך	על-	אותך
pequei	Não	teu-dizer	sobre	a-ti
H2398	H3808	H0559		H0853

E ainda dizes: Devéras que estou innocente, pois já a sua ira se desviou de mim: eis que entrarei em juizo comtigo, porquanto dizes: Não pequei.

ממצרים	גם	דרכך	את-	לשנות	מאד	תזלי	מהר	36
de-Mitsrayim	Também	teu-caminho	(a)	para-mudar	muito	corres	Que	
H4714	H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	

מאשור:	בשת	כאשר-	תבושי
de-Ashur	envergonhaste-te	como	envergonhar-te-ás
H0804	H0954		H0954

Porque te desvias tanto, mudando o teu caminho? tambem do Egypto serás envergonhada, como foste envergonhada da Assyria.

יהוה	מאס	כי-	ראשך	על-	וידיך	תצאי	זה	מאת	גם	37
YHWH	rejeitou	porque	tua-cabeça	sobre	e-tuas-mãos	sairás	deste	desta	Também	
H3068					H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	

להם:	תצליחי	ולא	במבטחך
nelas	prosperarás	e-não	em-tuas-confianças
		H3808	H4009

Tambem d'aquelle sairás com as mãos sobre a tua cabeça; porque o Senhor rejeitou as tuas confianças, e não prosperarás com ellas